



andrea caretto / raffaella spagna

# DE LA TRANSFORMATION DES CHOSES

exhibition at CAIRN (*Centre d'Art Informel de Recherche sur la Nature*), Digne-les-Bains (France)

*curated by Nadine Gomez-Passamar and Jean-Denis Frater*

june/september 2008

andrea caretto / raffaella spagna

## DE LA TRANSFORMATION DES CHOSES

CAIRN centre d'art, Digne-les-Bains, France

20 juin - 28 septembre 2008

L'un des aspects singuliers du CAIRN, en tant que lieu de production et de diffusion de l'art contemporain, est la proposition faite aux artistes de venir séjourner à Digne, au sein de ce formidable territoire qu'est la Réserve Géologique de Haute-Provence afin de nourrir leur travail et de construire des passerelles entre leur pratique et cet espace scientifique et humain de 230 000 Ha dédié aux sciences de la terre et, plus largement, aux problématiques environnementales.

Le travail d'Andrea Caretto et Raffaella Spagna est intimement lié aux rapports unissant l'être humain à son environnement. Ils utilisent le langage et les instruments des sciences (biologie, anthropologie, ...) pour créer des installations centrées sur leur passion de la collecte, de la transformation, de la classification et de l'étude d'éléments naturels. A Digne, ils se sont emparés avec une grande justesse et un enthousiasme certain des paysages de la Réserve Géologique et du rapport socio-historique de l'homme avec le minéral, au coeur de ce territoire où l'action de l'érosion est intimement liée à l'action jouée par l'homme dans la transformation du paysage. Comme en témoignent les anciennes carrières de gypse dans lesquelles Andrea Caretto et Raffaella Spagna ont mené une partie de leurs recherches.

L'exposition «De la transformation des choses» s'articule autour de trois éléments principaux identifiés et collectés par Andrea Caretto et Raffaella Spagna : le gypse, la marne calcaire et le sel de la source salée de Moriez. L'eau joue également un rôle essentiel, tant sur le plan physique que symbolique. Ces éléments fonctionnent comme autant de matières premières qui vont faire l'objet d'un ensemble d'expérimentations, de transformations, de changement d'états tenant à la fois de la sculpture, de l'artisanat, voir de l'alchimie. D'ailleurs Andrea Caretto et Raffaella Spagna nomment «M.P. Matières Premières» un ensemble de projets qui traitent de la frontière entre l'état de nature d'un matériau et le moment de sa mutation en matière première destinée à satisfaire un besoin humain comme se nourrir ou se vêtir par exemple. Cette exposition est aussi pensée par les artistes comme une réflexion sur le temps à travers l'idée de travail, d'effort et d'énergie que nécessite la mutation de la matière brute en objet artistique.

Jean-Denis Frater









# Le Gypse

Pour Andrea Caretto et Raffaella Spagna les différents sites d'anciennes carrières de gypse visitées fonctionnent comme le paradigme de leur résidence et par extension d'une grande partie de leur travail. Le gypse était largement exploité autour de Digne pour la fabrication d'un plâtre destiné à réaliser des décors de gypseries.

Andrea Caretto et Raffaella Spagna envisagent la carrière, lieu de nature transformé par l'homme, comme l'espace de l'interdépendance de l'homme avec les choses. Vierge de végétation, la carrière permet de rendre encore plus tangible le travail de l'érosion et de tisser un lien sous-jacent entre la géologie et l'histoire contemporaine de la planète au moment où l'érosion liée à l'activité humaine est de loin supérieur à celle liée aux phénomènes naturels. La carrière devient pour les artistes le symbole de ce qu'ils nomment une «géologie appliquée» à la frontière entre paysage et friche artisanale, entre nature et anthropisation.

A partir de quatre anciennes exploitations de gypse, Andrea Caretto et Raffaella Spagna ont mis en place un protocole artistique complexe. Il ont, dans un premier temps, collecté des morceaux de gypse sur les différents sites. Chaque pierre est photographiée puis transformée en plâtre qui va ensuite être moulé en forme de parallépipède, codifié en fonction du lieu de provenance. Chaque pierre est ainsi «rectifiée» par ce geste artistique qui se veut une sorte de degré 0 de la sculpture.

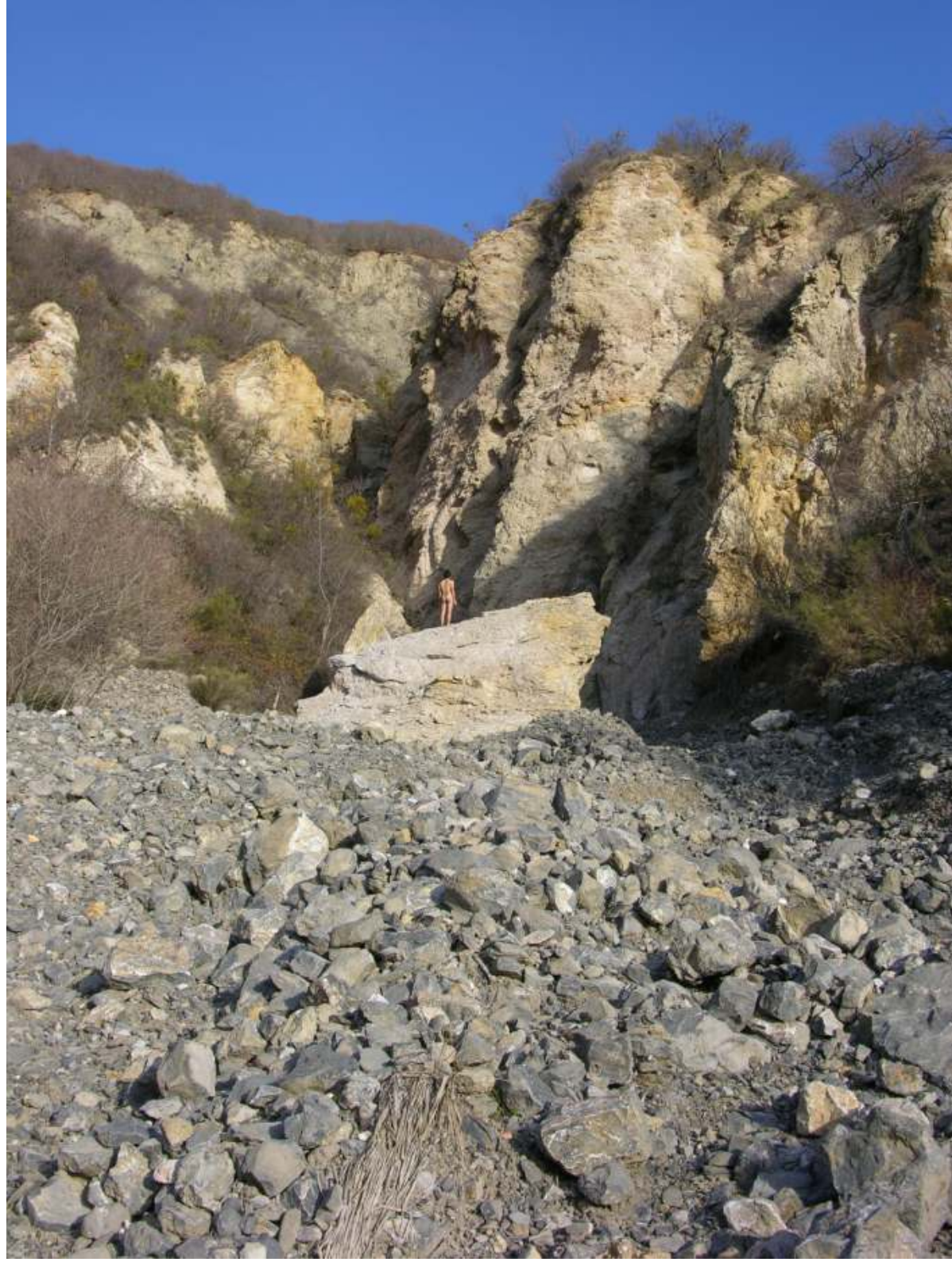
L'objet qui apparaît sur les photographies n'existe alors plus que par la matière qui le composait. Ce geste, cette transmutation, évoque une pratique quasi alchimique tout aussi tangible que conceptuelle. L'échec fait partie intégrante du processus de création comme en témoignent les plâtres ratés posés sur le sol.

Cette mutation va encore plus loin avec les grands moulages de blocs de gypse de la carrière de Maléfiance. Les artistes vont choisir - selon des critères esthétiques - un bloc dont on va prendre l'empreinte pour le restituer, ailleurs, en plâtre de gypse. Transformé par lui-même et en lui-même par un simple changement de structure moléculaire, l'objet devient polysémique: à la fois sculpture, copie, et manifeste.



**andrea / gesso Triassico di Thoard, 2008**  
cava di gesso di Thoard (Alpes-de-Haute-Provence)  
*stampa lambda, 50x70 cm*

**andrea/ Triassic gypsum of Thoard, 2008**  
gypsum quarry of Thoard (Alpes-de-Haute-Provence)  
*lambda print, 50x70 cm*









**raffaella / gesso Triassico di Malefiance** 2008  
cava di gesso di Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence)  
*stampa lambda, 50-70 cm*

**raffaella / Triassic gypsum of Malefiance** 2008  
gypsum quarry of Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence)  
*lambda print 50x70 cm*







Raccolta di blocchi di gesso nella cava di Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence)

*Collecting gypsum blocks in the gypsum quarry of Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence)*





Sequenza che illustra il processo di trasformazione del Gesso ( $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ ) in Scagliola effettuato dagli artisti: raccolta di blocchi di gesso presso la cava di Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence), cottura dei blocchi di gesso nel forno di casa, macinatura e setacciatura manuale.

*Photo sequence showing the process of transformation of Gypsum blocks into Plaster operated by the artists: collecting of the gypsum blocks in the Quarry of Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence), firing of the blocks in the kitchen oven, manual grinding and sieving.*





**Forme d'érosion 01 e 02\_Malefiance, 2008**

*gesso delle cava di Malefiance, 64x60x18 cm and 115 x 60 x 45 cm*

Repliche in gesso-scagliola di superfici d'erosione affioranti presso la cava di gesso di Malefiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence), realizzate con la scagliola ottenuta dalla trasformazione del minerale di gesso raccolto nella cava stessa, trasformato in scagliola dagli artisti attraverso il processo di cottura e macinatura manuale.

**Forms of erosion 01 and 02\_Malefiance, 2008**

*gypsum from the quarry of Malefiance, 64x60x18 cm and 115 x 60 x 45 cm*

Replica of two erosion surfaces outcropping in the gypsum quarry of Malèfiance (La Robine sur Galabre, Alpes-de-Haute-Provence), made of plaster obtained from the transformation (firing, hand milling ecc.) of the mineral gypsum coming from the quarry of Malèfiance, operated by the artists themselves.





**Forma d'erosione 02\_Malefiance, 2008**

*gesso della cava di Malefiance (Alpes-de-Haute-Provence), 64x60x18 cm*

**Form of erosion 02\_Malefiance, 2008**

*gypsum from the quarry of Malefiance (Alpes-de-Haute-Provence), 64x60x18 cm*





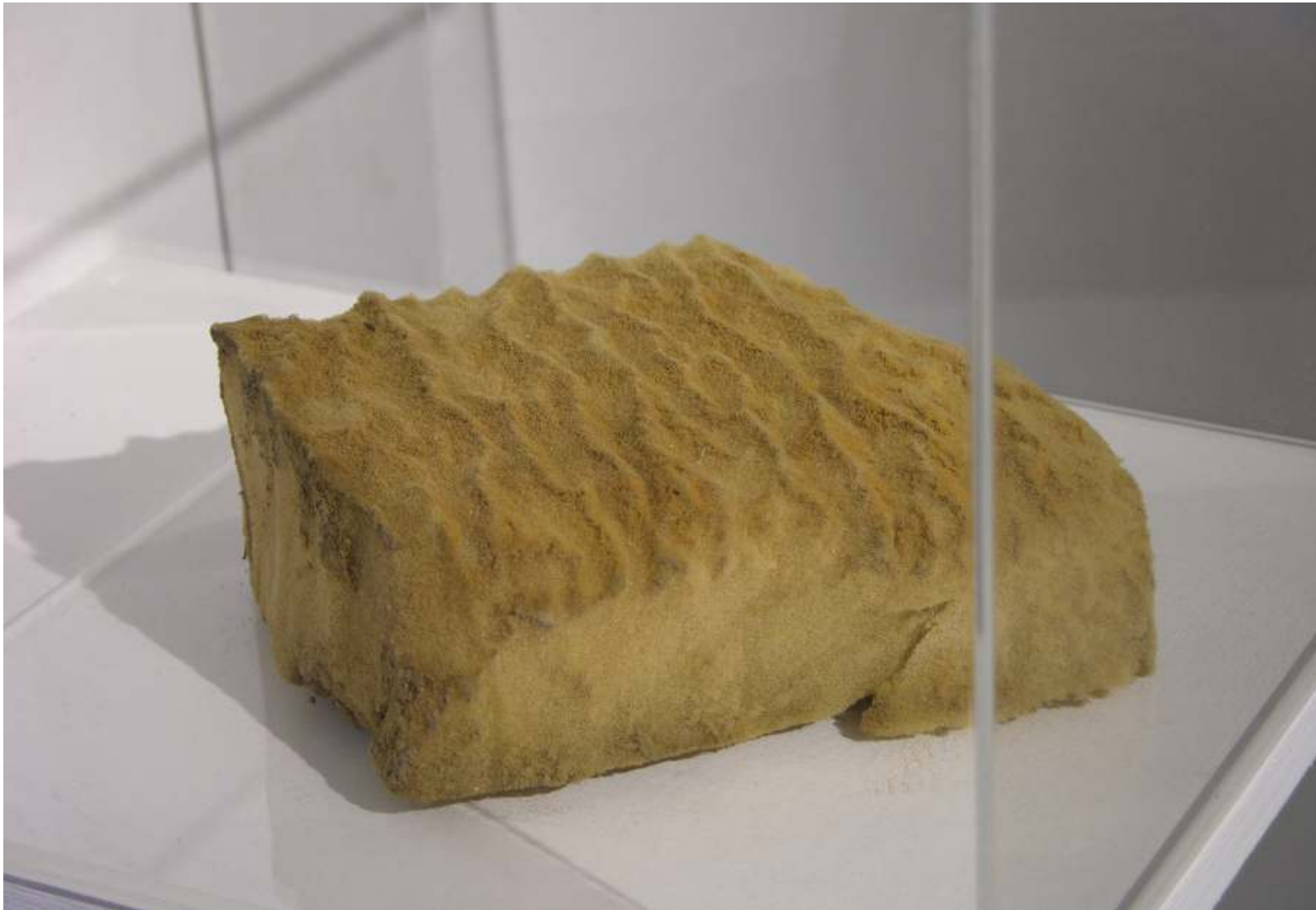
**Forme d'erosion 01, Malefiance, 2008**

*gesso della cava di Malefiance (Alpes-de-Haute-Provence), 64x60x18 cm*

**Forms of erosion 01, Malefiance, 2008**

*gypsum from the quarry of Malefiance (Alpes-de-Haute-Provence), cm 115 x 60 x 45*





**Forma d'erosione 03, 2008**

*lattice di gommapiuma, teca in Plexiglass, 25x25x25 cm*

Oggetto trovato (frammento di un materasso in gommapiuma) nei pressi della cava di Malefiance (La Robine sur Galabre), che presenta forme d'erosione provocate dall'esposizione agli agenti atmosferici del tutto simili a quelle presenti sugli affioramenti di gesso della cava nella stessa località.

**Form of erosion 03, 2008**

*latex foam, Plexiglass display case, 25x25x25 cm*

*Objet trouvé (fragment of a latex foam mattress) found near the Malefiance quarry (La Robine sur Galabre); the object has forms of erosion caused by e caused by the action of weathering very similar to those present in the gypsum outcrops of the quarry in the same location.*









**specimen MA06SM**  
Gypsum quarry of Malefiance (Alpes-de-Haute-Provence)





Catalogo fotografico dei blocchi di gesso raccolti in cave abbandonate nei dintorni di Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence) e successivamente trasformati in scagliola.

*Photographic catalog of the gypsum blocks collected in abandoned quarries in the surroundings of Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence) and subsequently transformed in plaster.*





**Gesso > Scagliola\_Prove di Trasformazione\_MA01SM, MA03SM, SG01SM, SG02SM, TH01SM, CH01SM, ..., 2008**

*scagliola ricavata da blocchi di gesso raccolti in cave abbandonate nella regione di Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence)*

Blocchi di gesso, raccolti dagli artisti in cave abbandonate di diverse località nei pressi di Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence), vengono fotografati, in seguito cotti in un comune forno di casa e infine macinati a mano sino ad ottenere una polvere finissima: la scagliola. La scagliola ottenuta dalla trasformazione del blocco originario viene poi miscelata con acqua e colata in una cassaforma parallelepipedica. La materia solida che costituiva il blocco di gesso, viene resa "liquida" e poi di nuovo solida grazie al processo di trasformazione operato dagli artisti; la roccia originaria viene per così dire "rettificata" in una forma minimale di parallelepipedo. Il "gioco" consiste nell'ottenere un solido costituito dalla stessa quantità di materia che precedentemente costituiva un singolo blocco di gesso prelevato in cava, cambiandone la struttura mineralogica e la morfologia. Tutti i parallelepipedi realizzati riportano inciso un codice identificativo alfanumerico che riporta alla località della cava di prelievo e alle fotografie dei blocchi di gesso originari dai quali essi derivano. Viene così mantenuta memoria del legame tra il manufatto prodotto e il blocco di gesso di provenienza.





***Gypsum > Plaster\_ Trasformation trials\_ MA01SM, MA03SM, SG01SM, SG02SM, TH01SM, CH01SM, ..., 2008***

*plaster obtained from gypsum blocks collected in abandoned quarries in the surroundings of Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence)*

*Gypsum blocks, collected by the artists in abandoned quarry in different locations in the surroundings of Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence), are photographed, then fired in a common kitchen oven and finally ground by hand to obtain a very fine powder: the plaster.*

*The plaster obtained from the transformation of the original blocks is then mixed with water and poured into a parallelepiped formwork. The solid matter that made up the block of plaster is made "liquid" and then solid again thanks to the transformation process operated by the artists; the original rock is, so to speak, "rectified" in a minimal parallelepiped shape. The solid deriving from this transformation process consists of the same quantity of matter that previously constituted the block of gypsum collected in the quarry, but reveals a surprising increase in volume and differences in mineralogical structure and morphology. All the parallelepipeds are engraved with an alphanumeric identification code that refers to the location of the quarry and to the photographs of the original plaster blocks from which they derive. This keeps the memory of the link between the artifact, the place of origin and the shape of the original block.*



**Gesso > Scagliola\_ prove di trasformazione\_ MA01AM, MA03AM, SG03AM, SG04AM, TH02AM. CH01AM, 2008**

*scagliola ricavata da blocchi di gesso raccolti in cave abbandonate nella regione di Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence)*

Blocchi di gesso, raccolti dagli artisti in cava in diverse località nel dipartimento Alpes-de-Haute-Provence, vengono fotografati e ne viene fatto un calco in gomma siliconica che ne riproduce nei minimi dettagli la forma; in seguito i blocchi sono cotti in un comune forno di casa e infine macinati a mano sino ad ottenere una polvere finissima: la scagliola.

La scagliola ottenuta dalla trasformazione del blocco originario, è quindi miscelata con acqua e colata nel calco in silicone precedentemente realizzato. Il risultato del processo è un oggetto che, pur essendo la copia morfologicamente perfetta della roccia di partenza, mostra evidenti differenze di colore, texture e cristallizzazione rispetto all'originale (andato distrutto nel processo e visibile ormai solo nel catalogo fotografico), segni della trasformazione indotta. Poiché nel processo di trasformazione del gesso in scagliola risulta esserci un aumento di volume, ad ogni blocco di gesso riprodotto è associato un parallelepipedo ottenuto dalla colatura dell'eccedenza di scagliola in una cassaforma di forma parallelepipeda, incarnazione dell'energia impiegata nella trasformazione. Ogni blocco riprodotto è contraddistinto da un codice alfanumerico (es. MA01AM) che identifica la cava di provenienza e consente di identificare il blocco originario sul catalogo fotografico.





***Gypsum > Plaster\_ Trasformation trials\_ MA01AM, MA03AM, SG03AM, SG04AM, TH02AM. CH01AM, ..., 2008***

*plaster obtained from gypsum blocks collected in abandoned quarries in the surroundings of Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence)*

*We collected Gypsum blocks in different abandoned quarries in the Alpes-de-Haute-Provence Department, and made three-dimensional mold of the blocks in silicone rubber; afterwards we fired the blocks in a common kitchen oven and finally grounded the gypsum by hand obtaining a very fine powder: the Plaster. The plaster obtained from the transformation of the original blocks is then mixed with water and poured into the silicone mold previously made. The result of the process is an object which, despite being the morphologically perfect copy of the original rock, shows clear differences in color, texture and crystallization compared to the original blok (destroyed in the process and visible now only in the photographic catalog), a sign of the transformation suffered. Since in the process of transforming plaster into scagliola there is an increase in volume, each block of plaster reproduced is associated with a parallelepiped obtained by pouring the excess of scagliola into a parallelepiped formwork, a sort of "shadow" that embodies the energy of transformation induced by us on matter.*

*Each block reproduced is characterized by an alphanumeric code (eg MA01AM) which identifies the quarry of origin and allows to identify the original block on the photographic catalog.*



**Gessi falliti, 2008**

*gesso ricavato da cave di gesso abbandonate nella regione di Digne-les-bains (Alpes-de-Haute-Provence)*

Prove di presa e formature non riuscite. Il processo di trasformazione del gesso in scagliola è stato effettuato dagli artisti in prima persona attraverso un lungo percorso di sperimentazione diretta del minerale. Tutti i risultati della sperimentazione sono stati conservati e vengono presentati in mostra.

**Failed Plasters, 2008**

*plaster from abandoned quarries in the Digne-les-bains area (Alpes-de-Haute-Provence)*

Plaster setting test. The process of transforming mineral Gypsum into Plaster was carried out by the artists firsthand through a long process of direct experimentation with the mineral. All the results of the experimentation (also the failures, that were an important part of the experience) have been preserved and were presented in the exhibition.



# LE SEL

Les vallées de l'Asse de Clumanc et de l'Asse de Moriez, en amont de Barrême, ont la particularité de posséder plusieurs puits d'eau salée. L'un appartient à la commune de Tartonne, l'autre à celle de Moriez (où une exploitation du sel est déjà en place au Néolithique). C'est ce dernier, dont l'eau a la plus forte concentration en sel, qu'Andrea Caretto et Raffaella Spagna ont choisi d'investir. Ces deux gisements d'eau salée aujourd'hui inutilisés ont constitué pendant des siècles une ressource précieuse et très convoitée. Dans les régions éloignées de la mer, la présence de sel, indispensable à la vie humaine et animale était un atout considérable, c'est pourquoi les habitants ont toujours cherché à exploiter cette ressource. Sous l'Ancien Régime, les responsables de ces exploitations locales rentrèrent rapidement en conflit avec les souverains détenteurs du monopole du sel. C'est dans cette historicité que s'inscrit le travail d'Andrea Caretto et Raffaella Spagna sur le sel - qu'ils utilisent pour la première fois. A travers leur «paysage» de sel - qui a nécessité le transport par leur soin et la transformation de plusieurs centaines de litres d'eau - ils proposent une relation renouvelée avec un produit banal du quotidien. Une relation qui engage physiquement leurs corps à travers l'effort déployé pour produire, au sens artisanal, un objet à partir d'une ressource. Dans la plupart des processus créatifs d'Andrea Caretto et Raffaella Spagna, il s'agit de tendre vers une prise de conscience de la mesure des choses. Il s'agit de comprendre et de mettre à l'épreuve l'ensemble des glissements physiques, sémantiques, historiques et culturels qui transforment un ensemble de données brutes (ici la nature géologique du sel gemme dissout dans l'eau) en un concept universel et vecteur de civilisation (une recherche du mot «sel» sur le moteur de recherche Google retourne plus de 72 millions de réponses). Les installations d'Andrea Caretto et Raffaella Spagna sont des «machines» empiriques, des outils conceptuels pour penser la matière, pour voir la nature devenir culture.

Jean-Denis Frater





Prelievo di acqua dal pozzo di acqua salata di Moriez (Alpes-de-Haute-Provence)  
*Withdrawal of water from the salt water well of Moriez (Alpes-de-Haute-Provence)*





Prelievo di acqua salata in mare, Nizza, Francia

*Withdrawal of marine salt water, Nice, France*



Bollitura dell'acqua proveniente dal pozzo di acqua salata di Moriez (Alpes-de-Haute-Provence) e estrazione del sale rosa.

*Boiling of the water from the salt water well of Moriez (Alpes-de-Haute-Provence) and extracting rose salt*





**Paesaggio Evaporitico, 2008**

*ferro, vasca in vetro, acqua salata soprassatura del pozzo di acqua salata di Moriez, 110x110x110 cm*

Installazione realizzata con il sale rosa derivante dalla bollitura di più di 200 litri di acqua proveniente dal pozzo di acqua salata di Moriez, Alpes-de-Haute-Provence. Durante lo svolgimento della mostra, dall'acqua soprassatura presente nel bacino precipitano una moltitudine di cristalli di sale cubici, depositandosi sul fondo e sulle pareti sino a colonizzarle completamente, fuoriuscendo a rivestire anche la parte esterna delle pareti in vetro e infine la struttura metallica.

Il sale dell'acqua salata del pozzo di Moriez, deriva dai depositi evaporitici di sale formati più di duecento milioni di anni fa, nel Triassico superiore, in un ambiente di laguna salmastra con clima tropicale secco. Il sale di Moriez, una delle poche testimonianze rimaste di questo antichissimo paesaggio, è stato estratto e utilizzato dall'essere umano sin dal Neolitico antico.





***Evaporitic Landscape, 2008***

*Iron, glass, salt, oversaturated salt water from the ancient well of Moriez, 110x110x110 cm*

*Installation realized with rose salt resulting from the boiling of more than 200 liter of salted water, deriving from the salt water well of Moriez (Alpes-de-Haute-Provence, France).*

*During the time of the exhibition a multitude of cubic salt crystals precipitate from the oversaturated salt water over the bottom of the basin colonizing all the surface of the basin walls until they completely cover it, coming out to colonize also the external metal structure.*

*The salt in the water of Moriez derives from evaporitic deposits formed more than two hundred million years ago, in the upper Triassic, in a lagoon-like marine environment with a dry tropical climate. The salt of Moriez, one of the few witnesses of the ancient Triassic landscape, has been extracted and used by humans since ancient Neolithic times.*



# LA MARNE CALCAIRE

Au XIXe siècle on industrialisa la production de chaux. La marne avec sa composition calcaire élevée et son abondance était un ingrédient idéal pour les usages qui ne requéraient pas au final une chaux d'un haut niveau de pureté, l'élaboration de mortier par exemple. Le ciment Portland d'aujourd'hui utilise toujours la marne comme ingrédient principal. Avec le gypse, les marnes - en particulier les marnes noires, ou robines - sont sans conteste parmi les roches plus emblématiques des paysages de la Réserve Géologique de Haute-Provence.

Andrea Caretto et Raffaella Spagna se sont également emparés de ce matériaux pour expérimenter sa capacité à le transformer en ciment. Mais contrairement au plâtre, la fabrication du ciment induit un ensemble de procédures qui relève de l'industrie et qu'il est difficile de reproduire avec des moyens plus modestes. Par exemple, la cuisson du mélange minéral à la base du ciment se réalise dans des fours dont la température atteint 1450°C. Ce processus, la clinkerisation, permet d'obtenir les réactions physico-chimiques nécessaires à la stabilité du ciment. Cette température n'est pas atteinte dans les fours de la briqueterie au sein de laquelle Andrea Caretto et Raffaella Spagna ont installé leur atelier près de Turin et qui a servi à expérimenter les matériaux collectés dans la Réserve Géologique.

Ainsi, bien que peu concluante du strict point de vue de la production, l'expérimentation d'Andrea et Raffaella sur la marne fait partie intégrante du processus final. Ils présentent ce ciment «hybride» à nouveau comme un paysage semblant naître du sol en béton de la galerie. Mais là où le paysage de sel n'est paysage que par analogie, puisque il ne représente aucun lieu réel, le paysage de marne lui est directement moulé dans une carte en relief de la région. On retrouve là encore toute la perméabilité des notions de culture et de nature, de paysage et de représentation, de création et de production dans le travail d'Andrea Caretto et Raffaella Spagna.

Jean-Denis Frater





**andrea / marne nere** 2008  
marne nere presso Authon (Alpes-de-Haute-Provence)  
*stampa lambda 50x70 cm*

**andrea / black marls**, 2008  
black marls near Authon (Alpes-de-Haute-Provence)  
*lambda print, 50x70 cm*







**Paysage sens dessus dessous (Paesaggio sottosopra), 2008**

*Polvere di cemento Portland, 90x60 cm*

Bassorilievo effimero realizzato con polvere di cemento Portland prodotto nella zona di Nizza a partire dalle marne calcaree che affiorano abbondanti nella zona, il paesaggio riprodotto sul pavimento è un calco in negativo della zona delle Alpes-de-Haute-Provence

**Upside down Landscape, 2008**

*Portland cement powder, 90x60 cm*

*Ephemeral bas-relief made with Portland cement powder produced in the Nice area from the limestone marls outcropping in the Alpes-de-Haute Provence; the landscape reproduced on the floor is the negative cast of the Alpes-de-Haute-Provence area.*



# L'EAU

L'eau et sa présence physique traverse toute l'exposition comme un lien, un liant, entre les différents éléments. L'eau, c'est celle du cours de la Bléone et de ses affluents qui irriguent le territoire nord de la Réserve Géologique. L'eau, c'est aussi celle du puits d'eau salée de Moriez qui évoque irrémédiablement les quelques 200 Ma qui nous séparent des rivages de la mer qui baignait alors la région et qui abritait toutes les espèces dont les représentants fossiles constituent aujourd'hui le patrimoine d'exception de la Réserve Géologique. Dans une toute autre temporalité, cette eau salée renvoie également à la présence de la Méditerranée dont on imagine la Baie des Anges au bout de la mythique ligne de chemin de fer du Train des Pignes dont les voies passent à proximité de la source salée. Ce train qu'Andrea Caretto et Raffaella Spagna ont emprunté. Ce trajet vers et depuis la mer qu'ils ont filmé, comme la quête d'une autre route du sel, comme un pied de nez à cette disposition légale qui interdisait de transporter de l'eau de mer.

L'eau, c'est encore celle que les artistes vont ajouter au gypse pour obtenir du plâtre, celle ajoutée à la marne pour tenter d'obtenir du ciment. C'est l'eau de tous les jours, celle du labeur quotidien de la gâchée de plâtre. C'est la molécule H<sub>2</sub>O présente partout et pourtant souvent invisible comme ici dans les moulages. Ce qui compte ici ce sont les propriétés physico-chimiques de l'eau comme sa capillarité, son évaporation ou son pouvoir solvant.

Mais, pour Andrea Caretto et Raffaella Spagna, l'eau c'est surtout celle de la source Saint-Benoît qui façonne le paysage du Musée-Promenade où est implantée la galerie du CAIRN. En faisant littéralement entrer la source dans la galerie les artistes effacent la frontière entre le parc et le centre d'art comme lieu sanctuaire de l'art, refermé sur lui-même. Cette perméabilité entre le dedans et le dehors, entre le naturel et le culturel, est au coeur de la recherche des deux artistes italiens et traverse bon nombre de leurs projets. En utilisant le motif de la fontaine ils renvoient aussi à l'image de l'eau comme source de vie. La fontaine, présente partout au coeur des villages, témoigne du rôle social - voir sociétal - fondamental que joue l'eau d'un point de vue ethnologique et sociologique. Cette installation - éphémère par nature - impose par ailleurs une réflexion sur la fragilité de la ressource en eau, enjeu important du développement soutenable des territoires.







**Risorgenza Rinascimentale, 2008**

*legno, spacchi, telo di plastica cristal, tubi da irrigazione, inslatiera di plastica - 400x120x160 cm*

Fontana realizzata intubando l'acqua della fonte Saint Benoit che sgorga sulla collina dove è situato il CAIRN. L'acqua è convogliata, tramite tubi trasparenti, all'interno dello spazio espositivo a formare una fontana a quattro getti. Tutto il sistema idrico funziona per semplice caduta; l'acqua della fontana viene raccolta da un telo di plastica e convogliata in un tubo di scarico che trapassa una parete uscendo dallo sala della mostra, sfociando in un bacino esterno a formare un'altra piccola fontana all'aperto.

**Renaissance Source, 2008**

*wood, mirrors, plastic sheet, irrigation pipes, plastic salad bowl - 400x120x160 cm*

Fountain realized channeling water from the source of Saint Benoit that gush out near the CAIRN Art Center. Water is conveyed into the exhibition hall by transparent pipes to a fountain with four jets created assembling poor materials (raw woods, mirrors, plastic sheet, plastic salad bowl). The whole water system works by gravit: water springing from the fountain is collected by a transparent plastic sheet and conveyed in a discharge tube that run through a wall of the exhibition hall to an external area where it forms another little fountain.



**Risorgenza Rinascimentale**, 2008 (dettaglio)

*legno, spacchi, telo di plastica cristal, tubi da irrigazione, insalatiera di plastica, 400x120x160 cm*

**Renaissance Source**, 2008 (detail)

*wood, mirrors, plastic sheet, irrigation pipes, plastic salad bowl - 400x120x160 cm*





**Fontana, 2008**

*alluminio, tubo in ferro - diam. 80 cm*

L'acqua della fontana «Risorgenza Rinascimentale» posta all'interno dello spazio espositivo viene raccolta e convogliata in un tubo di scarico che trapassa una parete delle sale della mostra, sfociando in un piccolo bacino esterno a formare un'altra piccola fontana all'aperto.

**Fountain, 2008**

*aluminium, iron pipe, water - 80 cm*

Water springing from the «Reinassance Source» fountain is collected and conveyed in a discharge tube that run through a wall of the exhibition hall to an external area where it forms another little fountain.



“De le Transformation des Choses” - Exhibition at CAIRN (Centre d'Art Informel de Recherche sur la Nature), Digne-les-Bains (France), 2008  
view of the exhibition





“De la Transformation des Choses” - Exhibition at CAIRN (Centre d'Art Informel de Recherche sur la Nature), Digne-les-Bains (France), 2008  
view of the exhibition







MUSÉE-PROMENADE - BP 156 - 04005 DIGNE-LES-BAINS CEDEX  
T- +33 (0)4 92 36 70 83 / F- +33 (0)4 92 36 70 71 / [Ecairn@musee-gassendi.org](mailto:Ecairn@musee-gassendi.org)

Photographies Andrea Caretto et Raffaella Spagna, textes J.-D. Frater  
Direction artistique du CAIRN, Nadine Gomez-Passamar assistée de Jean-Denis Frater  
Régie technique : Jean-Paul Desideri & Roger Zerubia, Médiation : Emilie Respriget, Christelle Nicolas, Administration : RGHP

Réserve  
Naturelle  
Géologique  
de Haute  
Provence



Le CAIRN est un programme de la Réserve Géologique de Haute-Provence en partenariat avec le musée Gassendi

Le CAIRN bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC PACA / du Conseil Régional PACA / du Conseil Général des Alpes de Haute-Provence / de la Ville de Digne-les-Bains.

Le CAIRN est membre de d.c.a. Association française de développement des centres d'art - [www.dca-art.com](http://www.dca-art.com)

